

editorial

In the present moment, like the one we are living nowadays, full of uncertainty, cultural heritage seems to rise as a stable and singular value of different civilizations. Its conservation is a task of primordial importance and training and research are, therefore, compelling issues posed by society.

As a result of research work in the conservation field by distinct experts, we are honoured to announce seven new articles that represent a multidisciplinary approach, since we have contributions from Art History, documental investigation made in historical archives, laboratorial work and experiences in the preventive conservation and conservation-restoration fields. It is also interesting to notice the typological variety of the discussed subjects in the papers such as furniture, painting, historic buildings and its decorative programs, and even, conservation of contemporary art.

Rosario Llamas and Eva Chico from the Polytechnic University of Valencia- Spain report us the problems of contemporary monochromatic paintings, collect some of the most important artworks in this expertise and make critical comments on the conservation treatments carried out over its surfaces.

The use of EDTA for cleaning pictorial surfaces written by José Manuel Barros, Sheila Llano and Marina Rodríguez, from the Polytechnic University of Valencia too, it's a paper that debates the advantages, limits and problems of using chelating agents in the cleaning of pictorial surfaces and highlights the lack of protocols.

In the field of painted furniture from Madeira Island in the XVIIIth, Daniela Coelho brings us an article on traditional Portuguese oratories.

The paper of Joana Madureira and Inês Cayres on "Handling, Packing and Transportation of Cultural Goods - Risk Evaluation" aims to alert and to educate on the damages in the specific

editorial

En un momento como el que vivimos, lleno de incertidumbres, parece que el patrimonio cultural se alza como un valor estable y singular de las diferentes civilizaciones. Su conservación es primordial y la formación e investigación en este ámbito se plantean como cuestiones ineludibles de toda la sociedad.

Fruto del trabajo que los estudiosos realizan en el ámbito de la conservación, contamos en este nuevo número de la revista ECR con artículos procedentes de los diferentes ámbitos que confluyen en este campo: de la historia del arte y los documentos de archivo, de la investigación analítica, del examen técnico y de experiencias en materia de prevención y de conservación-restauración. También es interesante resaltar la variedad de materiales y tipologías de bienes culturales que son abordados, desde el mobiliario y la pintura, hasta los edificios y sus decoraciones, o el arte contemporáneo.

Sobre los problemas de conservación de las pinturas contemporáneas monocromas, contamos con un artículo de Rosario Llamas y Eva Chico, de la Universidad Politécnica de Valencia, que recogen algunos ejemplos significativos de esta tipología y comentan los tratamientos llevados a cabo en sus superficies.

"La utilización de ácido cítrico y EDTA en la limpieza de estructuras pictóricas", de José Manuel Barros, Sheila Llano y Marina Rodríguez, también de Valencia, es un artículo que expone las ventajas, limitaciones y problemática del empleo de agentes quelantes para la limpieza de superficies pictóricas, y pone de relieve la falta de protocolos para su uso.

Sobre aspectos de mobiliario pintado del siglo XVIII en la Isla de Madeira, Daniela Coelho aporta un texto con el ejemplo de dos oratorios portugueses.

fields like textiles, canvas and costumes, related to the Preventive Conservation.

On the other hand, José Ferrão Afonso rescues the building history of the Old Church of the Misericórdia of Barcelos. Based on a deep documental investigation the author recovers the main stages of its construction and artistic decoration (painting and altarpieces).

From Galicia, we have a contribution by M. Carmen Folgar de la Calle and Henrique Castiñeiras on the restoration of the liturgical furniture of the Santa Maria of Montederramo Cistercian Monastery, after the sale of the Catholic Church Property (Desamortización). This research occurred under the frame of the Research Project: Craftsmen and Patrons within Monasticism in Galicia (INCITE09 263 131 PR), funded by the Xunta de Galicia.

The article by Luis Morais, Rita Macedo, Augusta Lima and Amélia Dionísio on the faux marbles from the S. Luís dos Franceses church, in Lisbon, is based upon a previous Conservation and Restoration MA thesis focused on *Stucco-Lustro* Baroque wall renders and the analytical techniques employed to describe the condition of the subject and to perform its material study. In this paper the authors provide a documentary review of the afore-mentioned traditional decorative technique.

As usual, the literature reviews of conservation and restoration new books were included as well as the news of the CITAR conservation research members activities during 2011. We would like to highlight, from all of them, the final events of the I&D project "Materials and Techniques of Painters of Northern Portugal" and the attendance on the ICOM-CC Triennial Conference, that took place in Lisbon in September.

We hope this third number of ECR will satisfy the expectations of our readers and will encourage them to send us new contributions.

Ana Calvo

"Manipulación, acondicionamiento y transporte de bienes culturales – Evaluación de riesgos y cuidados en pinturas de caballete, textiles y vestuario", de Joana Madureira e Inês Cayres, es un artículo que tiene como objetivo alertar y sensibilizar sobre los efectos nocivos de las prácticas incorrectas en conservación preventiva.

José Ferrão Afonso, en "Algunas noticias sobre la iglesia vieja de la Misericordia de Barcelos", con base en los documentos de archivo, ha podido reconstruir algunas de las principales etapas de su construcción y de la ejecución de las pinturas y retablos originales.

"Del esplendor a la ruina. La recuperación del mobiliario litúrgico de la iglesia del monasterio cisterciense de Santa Maria de Montederramo (Ourense)", de M. Carmen Folgar y Enrique Fernández, da cuenta de los avatares sufridos tras la desamortización por el mobiliario litúrgico de la iglesia abacial de Montederramo, y su recuperación financiada por la Dirección Xeral de la Xunta de Galicia.

"Marmoreados de la Iglesia de San Luis de los Franceses (Lisboa): Estado de conservación, caracterización de las argamasas y de la capa pictórica", de Luis Morais, Rita Macedo, Augusta Lima y Amélia Dionísio, expone el estudio analítico efectuado sobre estos revestimientos decorativos del siglo XVIII, identificados como "*Stucco Lustro*", y la revisión documental de las técnicas tradicionales de esta tipología decorativa.

Se presentan también, como es habitual, algunas reseñas bibliográficas, y noticias sobre las actividades llevadas a cabo por los investigadores del CITAR en este último año. Entre estas últimas nos gustaría destacar los eventos finales del proyecto "Materiales y técnicas de pintores del Norte de Portugal", así como la participación en el Congreso internacional del ICOM-CC en Lisboa.

Esperamos que este nuevo número de la revista

cumpla las expectativas de nuestros lectores, y que ello sea un estímulo también para el envío de contribuciones con trabajos novedosos para el siguiente.

Ana Calvo